

Partenaire national de présentation **BMO** 

# BALLET JÖRGEN

## Cendrillon



10 septembre 2023  
Salle Odysée – Gatineau, QC

Akari Fujiwara; Photo par Kristie Jones.

## Message du Directeur Artistique

*Cendrillon* est l'une de ces histoires intemporelles qui nous accompagnent depuis les pharaons d'Égypte. Au fil des siècles, elle a été retransmise et remodelée par les cultures du monde entier. J'ai été particulièrement inspiré par la beauté simple et efficace des nombreuses versions classiques qui existaient bien avant celle de Disney, et j'ai essayé de capturer certaines qualités de ces *Cendrillon* antérieures dans notre production. Notre héroïne n'est pas parfaite, mais qui l'est de toute façon ? Nos méchantes belles-sœurs sont peut-être un peu plus humaines que nous ne voulons l'admettre. Des êtres magiques jaillissent de la graine d'un arbre, et leur sortilège est rompu par un baiser. Au final, le bien triomphe sur le mal et l'amour est « pour toujours », comme dans tous les contes de fées. Je suis redevable à la Michael Young Family Foundation pour le soutien financier extraordinaire qu'elle a accordé à cette production et au Ballet Jörgen. Ce spectacle est en partie rendu possible grâce aux contributions de notre partenaire national de présentation, BMO groupe financier, de la Fondation Sibylla Hesse et des donateurs du Ballet Jörgen.



Merci d'être venus et bon spectacle!

Salutations chaleureuses,

Bengt Jörgen C.M.

# JÖRGENDANCE

## La Danse pour tous

JÖRGENDANCE  
ACADEMY

BALLETJÖRGEN

JÖRGENCOMMUNITY  
DANCE

Depuis 35 ans, Jörgen Dance partage sa passion pour la danse avec d'innombrables familles et communautés à travers le Canada et au-delà. Bien que nous restions fidèles à notre mandat d'origine de monter des spectacles de ballet professionnel d'exception, nous sommes désormais bien plus que cela ! Aujourd'hui, nous offrons une vaste gamme de programmes éducatifs et communautaires afin de rendre la danse accessible à tous les Canadiens et Canadiennes.

Que vous souhaitiez assister à un spectacle, apprendre à danser ou vous engager auprès des arts pour la première fois, il y a quelque chose pour vous sous le vaste parapluie **Jörgen Dance**. Vous serez accueilli, éduqué et divertie en tant que membre respecté de notre communauté, que ce soit virtuellement ou en personne. Au sein de notre organisation, nous croyons fermement en notre devise **La danse pour tous**.

Visitez notre site Web dès aujourd'hui et abonnez-vous à notre infolettre pour recevoir des nouvelles et des mises à jour par courriel.

[jorgendance.ca](http://jorgendance.ca).



# Synopsis

## Acte I

### *Chez Cendrillon*

Une invitation pour le bal donné par le prince Charmant vient d'être livrée à la maison de Cendrillon. Tandis que l'aîné des deux belles-sœurs déchiffre la missive, la cadette tente par tous les moyens de s'en emparer.

L'invitation finit par tomber entre les mains de Cendrillon, mais les méchantes belles-sœurs s'unissent aussitôt pour la lui reprendre de force.

Cendrillon défaite, la querelle des deux belles-sœurs reprend avec vigueur. Lorsque l'amour-propre de la plus jeune est blessé, Cendrillon tente de la reconforter avant d'être brutalement rejetée et contrainte de retourner à ses corvées. Découragée, Cendrillon reprend son balai, mais abandonne rapidement sa besogne pour se perdre dans ses pensées.

La belle-mère de Cendrillon entre, furieuse de la trouver en train de rêvasser. Cendrillon se remet immédiatement au travail, sans parvenir à apaiser les foudres de la belle-mère. Les méchantes belles-sœurs rappliquent pour la ridiculiser de plus belle, tourmentant Cendrillon jusqu'à ce qu'elle perde son sang-froid. Par chance, les persécutions des trois mégères sont interrompues par l'apparition mystérieuse d'une vieille femme. Cendrillon prend en pitié la pauvre mendiante, malgré la répugnance de sa famille. Alors que la belle-mère s'apprête à chasser la vieille femme de son balai, Cendrillon se précipite pour prendre le coup à sa place. La maisonnée se fige soudainement, à l'exception de Cendrillon et de la mendiante. Cette dernière en profite pour prédire à Cendrillon un avenir idyllique. Elle lui donne une graine à semer ; quand cette graine sera devenue un arbre, une fée en émergera et lui exaucera un vœu. Sur ce, la vieille femme disparaît et tout revient à la normale.

Deux prétendants se présentent à la mesure pour accompagner les belles-sœurs au bal. Restée seule et affligée, Cendrillon se souvient de la graine offerte par la vieille mendiante et la plante dans un pot. Elle s'endort près de l'âtre, étrangement reconfortée. Le monde autour d'elle se dissout, laissant place à de grands arbres desquels jaillissent fées et gargouilles. La reine des fées réveille Cendrillon, lui offrant tout ce dont elle a besoin pour aller au bal. Toutefois, elle l'avertit qu'un baiser rompera la magie qui réalise son souhait. Promettant d'être vigilante, Cendrillon est emportée vers le palais du prince.

–ENTRACTE–

## Acte II

### *Au bal*

Les belles-sœurs de Cendrillon, leurs soupirants et les autres invités font leur entrée au bal. Le Prince arrive et les courtisanes lui font du charme. Cendrillon apparaît à son tour et, captivé par sa beauté, le Prince l'invite à danser, attisant les commérages et les jalousies parmi la cour.

Cendrillon et le Prince continuent à danser insouciamment tandis que les belles-sœurs, envieuses, exigent leur attention. Le pas de deux de Cendrillon et du Prince se termine et ils restent un instant les yeux dans les yeux. Le bal atteint son point culminant alors que le Prince vole un baiser à Cendrillon. Le sort est brisé, mais Cendrillon réussit à s'enfuir avant que ses belles-sœurs ne puissent la reconnaître. Dans sa course, elle perd l'un de ses chaussons.

## Acte III

Le Prince et les deux prétendants se mettent en route pour retrouver Cendrillon, sillonnant la forêt enchantée. Les compagnons du Prince ne peuvent résister à la magie envoûtante des fées de l'arbre planté par Cendrillon. Prouvant la pureté et la sincérité de son cœur, le Prince passe avec succès l'épreuve de la reine des fées. Elle lui montre le chemin pour retrouver sa bien-aimée.

De retour chez sa belle-mère, Cendrillon se réveille dans la cuisine, convaincue que les événements de la nuit passée n'étaient qu'un rêve. C'est alors qu'elle découvre son chausson magique, toujours à son pied. Elle le cache précipitamment dans un pot de fleurs.

Les belles-sœurs de Cendrillon rentrent à leur tour, certaines d'avoir fait une bonne impression au bal. Trouvant Cendrillon rêveuse, elles la réprimandent, lui reprochant sa paresse et son arrogance.

Le Prince arrive à la maison et Cendrillon est forcée par sa belle-mère de se cacher sous la table. Les belles-sœurs s'efforcent tour à tour à convaincre le Prince qu'elles sont la mystérieuse inconnue du bal mais, le chausson de Cendrillon étant trop petit, leurs tentatives désespérées demeurent sans succès. Cendrillon sort de sa cachette avec son autre chausson et le Prince la reconnaît.

Amoureux, Cendrillon et son Prince célèbrent leurs retrouvailles en dansant ensemble à nouveau. Le rideau se ferme alors qu'ils échangent un dernier baiser, sereins et heureux.

## La distribution

Dans l'ordre d'apparition. Le programme et la distribution sont sujets à changement.

CENDRILLON	Momoka Matsui
LE PRINCE	Omar Hernández
LA GRANDE BELLE-SŒUR	Hannah Mae Cruddas
LA PETITE BELLE-SŒUR	Akari Fujiwara
LA BELLE-MÈRE	Bengt Jörgen
PRÉTENDANT 1	Adrián Ramírez Juárez
PRÉTENDANT 2	Callum McGregor
LA VIELLE DAME	Taisiia Zamula
LA REINE DES FÉES	Ana Zamora
LES FÉES	Sakura Kawamura & Lydia-Laure Germain
LES FÉES DES L'ARBRES	Adrián Ramírez Juárez, Callum McGregor, Márcio Teixeira, Daniel da Silva, Adam Davidson
LES COURTISANES	Sakura Kawamura, Lydia-Laure Germain/ Taisiia Zamula, Ana Zamora, Esther Zignaigo
LES COURTISANS	Daniel da Silva, Adam Davidson/ Hiroto Saito, Leandro Prado
*LES DOMESTIQUES DU PRINCE	Mara Hill, Lauren Shaikh, Léane St-Pierre, Dahlia Hébert

*\*Rôles assurés par les danseurs du Local Participant Program*

## JÖRGENDANCE + GEORGE BROWN COLLEGE VIRTUAL DANCE STUDIO



**POUR TOUS LES  
PASSIONNÉS DE DANSE**  
[virtualdancestudio.ca](http://virtualdancestudio.ca)



Les élèves de tous âges et de tous niveaux apprécieront nos cours de danse virtuels pour leur accessibilité et leur convivialité.

C'est le complément idéal d'une formation en studios, qui ravira tout passionné de danse.

## JÖRGENDANCE ACADEMY



GEORGE BROWN DANCE

Une formation en danse inégalée



George Brown Dance est un partenariat entre Jörgen Dance et le George Brown College.

Márcio Teixeira & Valentina Polanco;  
Photo par Kristie Jones.

## Rencontrez vos Danseurs



Hannah Mae Cruddas  
Dartmouth, Nouvelle-Ecosse  
Membre de la compagnie  
depuis 2012



Daniel Da Silva  
São Paulo, Brésil  
Membre de la  
compagnie depuis  
2019



Adam Davidson  
Zephyr, Ontario  
Membre de la  
compagnie depuis  
2009



Márcio Teixeira  
São Caetano, Brésil  
Membre de la  
compagnie depuis  
2019



Ana Zamora  
La Havane, Cuba  
Membre de la  
compagnie depuis  
2022



Esther Zignaigo  
Lima, Pérou  
Membre de la  
compagnie depuis  
2021



Akari Fujiwara  
Aichi, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis  
2017



Lydia-Laure Germain  
Montréal, Québec  
Membre de la  
compagnie depuis 2022



Omar Hernández  
Pinar del Rio, Cuba  
Membre de la  
compagnie depuis  
2022



Taisia Zamula  
Moscou, Russie  
Apprentie



Madelyn Wiedrick  
Nelson, Colombie-Britannique  
Mentorée



Clea Iveson  
Toronto, ON  
Artiste-interprète  
principale  
Membre de la  
compagnie de  
1992 à 2012



Adrián Ramirez Juárez  
México, Mexique  
Membre de la  
compagnie depuis 2014



Sakura Kawamura  
Nagoya, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis 2022



Momoka Matsui  
Fukuoka, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis 2015



Apprenez-en plus  
sur vos danseurs!



Callum McGregor  
Glasgow, Ecosse  
Membre de la  
compagnie depuis  
2019



Leandro Prado  
Altamira, Pará, Brésil  
Membre de la  
compagnie depuis  
2016



Hiroto Saito  
Kobe, Japon  
Membre de la  
compagnie depuis  
2007

## Équipe de production

Chorégraphie Bengt Jörgen, C.M.  
Concepts additionnels Donald Dawson  
Musique Sergi Prokofiev  
Conception des costumes Robert Doyle  
Conception des décors et des éclairages Glenn Davidson  
Menuiserie scénique Hamilton Scenic Specialty Inc. et Paragon Theme  
Rédaction Daniele Guevara  
Industrie des costumes Margaret Lamb  
Tailleur / Costumier Kim Crossley  
Création de costumes Kamila Kayser, Gionilda Stolee, Elizabeth Copeman, Danica Gulin, Patricia McNally et Debbie Stiles  
Teinture Linda Pinhay et Laura Wemys

## Ballet Jörgen

Co-fondateurs Susan Bodie et Bengt Jörgen C.M.  
Équipe artistique du Ballet Jörgen  
Directeur artistique et PDG Bengt Jörgen C.M.  
Maître de ballet Hiroto Saito  
Répétitrice des danseurs principaux Svea Eklof  
Danseurs de la compagnie Hannah Mae Cruddas, Daniel Da Silva, Adam Davidson, Akari Fujiwara, Lydia-Laure Germain, Omar Hernández, Adrián Ramírez Juárez, Sakura Kawamura, Momoka Matsui, Callum McGregor, Leandro Prado, Hiroto Saito, Márcio Teixeira, Ana Zamora, Esther Zignaigo  
Apprentie Taisiia Zamula  
Membres de la Junior Company  
Adrianna Cote, Aria Lara Wilton, Matthew Jordan, Ana Chabi Arauz, Chloe Dockendorff, Akane Ogawa  
Mentorée Madelyn Wiedrick  
Artiste-interprète principale Clea Iveson  
Chorégraphe en résidence Hanna Kiel  
Directeur scénique en résidence Heinar Pillar  
Directeur technique Jacob Gagnon  
Directrice des éclairages et directrice technique associée Madhu Seran

Régisseuse Kayla Ado  
Superviseuse des costumes Glenna Foerster  
Groupe de travail artistique Hannah Mae Cruddas, Daniel Da Silva et Hiroto Saito

~Ancien(ne) apprenti(e) de la Fondation RBC  
~Diplômé(e) de George Brown Dance

## Jörgen Dance

Directeur général Stephen Word  
Responsable des programmes éducatifs Clea Iveson  
Directeur des tournées Cameron Smillie  
Responsable des programmes de danse du George Brown College Derek Sangster  
Gestionnaire des opérations d'affaires Aleksandra Maslennikova  
Responsable pédagogique adjointe Nina Milanovski  
Développeuse, communication et contenu Casey Spector  
Coordinatrice des programmes de danse Kia Kotsanis  
Coordinatrice, statistiques canadiennes Meg Follett  
Comptabilité Irene Lockrey

## Conseil d'administration :

Présidente Heather Baker  
Ancienne présidente du conseil d'administration et présidente actuelle du conseil des provinces maritimes Mara L. Nickerson  
Président du comité des finances et de l'audit Rob D. Brouwer  
Directeurs : Giulia Ahmadi, Anique Asher, Salvatore Badali, CeCe Baptiste, Megan Boyle, Karen Carter, Kevin Goldthorp, Kimberley Garston, Kamala Jean Gopie, Kathy O'Brien, Bruce Palmer, Trent Scherer  
Conseil des provinces maritimes Anne Coffin, Leila Kovacevic, Mara L. Nickerson, Candice Prior, Diana Rutherford  
Conseil de la Sakstachewan CeCe Baptiste

Honorary Trustees David Aylward, Steven Carter, Richard W. Dodds, William B. Harris, Buchanan Henderson, Corey Keeble, Mara L. Nickerson  
Comité de santé et bien-être Kiah Brubacher-Cressman, Nicole Inica Hamilton, Dr. Lisa Liang, Bonnie E. Robson, Carolina Rotondo, Ben Sit

## Équipe du Youth Education Program de Cendrillon

Participants:  
Mara Hill, Lauren Shaikh, Léane St-Pierre, Dahlia Hébert

Soutien au programme offert par:  
*The Cumbrae School of Dance, Greta Leeming School of Dance, Académie de danse de l'Outaouais, école de danse AnickMcConnell*

FAIRE UN DON À LA PROGRAMMATION LOCALE  
Visitez [jorgendance.ca](http://jorgendance.ca) pour apprendre plus.



Esther Zignaigo & Sakura Kawamura; Photo by Kristie Jones.

Le Ballet Jörgen tient à remercier particulièrement

Ainsi que tous nos bénévoles qui ont généreusement contribué à cette production.

# Commanditaires du Ballet Jörgen

Soutien majeur apporté par



Anne of Green Gables – The Ballet® est rendu possible par  
Margaret Fountain C.M. & David Fountain C.M.,  
ainsi que par l'honorable Margaret Norrie McCain, C.C. O.N.B.

**THE SOBEY  
FOUNDATION**

Partenaires de programmation



Programmation Saskatchewan  
et au Manitoba



Programmation au Québec



Engagement jeunesse  
dans les Maritimes



Programmation en  
Colombie-Britannique

**The Bruendl Foundation**

Local Participant Program  
dans l'Ouest du Canada



Fondations partenaires

The  
**Charles H. Ivey**  
Foundation

The Catherine and Maxwell  
MEIGHEN FOUNDATION



Soutien supplémentaire



**BALLETJÖRGEN**

HALIFAX, HAMILTON, KITCHENER-WATERLOO, OTTAWA, SASKATOON, TORONTO & ET PARTOUT AU CANADA

160 avenue Kendal, édifice C, salle 126, Toronto (Ontario) M5R 1M3

Bureau: 416-961-4725 | Fax: 416-415-2865

info@balletjorgen.ca | jorgendance.ca

Registered Charitable# 118798586RR0001